



Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования

**«Нижегородская государственная
сельскохозяйственная академия»**

УТВЕРЖДЕНА
на заседании кафедры
«История и иностранные языки» 18.06 2019г.,
протокол №8
и.о. заведующего кафедрой
д.с-х. н, проф. Басонов О.А.

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНЫХ ИСПЫТАНИЙ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

Подготовка кадров высшей квалификации –
научно-педагогических кадров в аспирантуре

Нижегород, 2019

Введение

Программа вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку разработана в соответствии с государственными образовательными стандартами высшего образования ступеней специалист, магистр.

Цель экзамена – определить уровень развития у студентов коммуникативной компетенции. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

1. Требования к поступающим в аспирантуру соответствуют экзаменационным требованиям за полный курс неязыкового вуза. На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере культурного, профессионального и научного общения. Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене предъявляются в соответствии с уровнем развития языковых компетенций в следующих видах речевой деятельности:

говорение и аудирование - на экзамене поступающий должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики, продемонстрировать умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора;

чтение и говорение - контролируются навыки изучающего чтения. Поступающий должен продемонстрировать умение читать тексты общенаучного содержания и отвечать на вопросы по прочитанному материалу, а также оригинальную литературу по специальности, и максимально полно и точно воспринимать и анализировать прочитанное, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания, используя навык языковой и контекстуальной догадки.

Содержание вступительного экзамена

Вступительный экзамен по иностранному языку в аспирантуру состоит из трех заданий.

1. Изучающее чтение и письменный перевод на русский язык со словарем оригинального текста по профилю, взятого из аутентичных источников. Объем 2000-2500 печатных знаков. Время подготовки - 45- 60 мин. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на русском языке)

2. Просмотровое чтение текста на общекультурную тематику из аутентичных источников с последующим устным изложением извлеченной информации на иностранном языке (реферирование текста). Объем 1000-1500 печатных знаков. Время подготовки - 2-3 мин.

3. Третье задание, подразумевающее монологическое высказывание о себе и своей работе, носит характер заранее подготовленного материала и не предполагает специально отведенного на экзамене времени на его подготовку. Монолог должен содержать сведения о своей профессиональной деятельности и исследовательской работе, а именно: биографические данные, связанные с выбором профессиональной сферы, область научных интересов, конкретные шаги в профессии и т.д.

КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

Письменный перевод текста:

- **«отлично»** – полный перевод (100%) адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст – грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, переведены адекватно;

- **«хорошо»** – полный перевод (100-90%). Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем научного изложения;

- **«удовлетворительно»** – фрагмент текста, предложенного на экзамене, переведен не полностью (2/3 – 1/2) или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста;

- **«неудовлетворительно»** – неполный перевод (менее 1/2). Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок.

Реферирование текста

Следует понимать, что реферирование текста это не просто передача его содержания, пересказ, а анализ, структурированный определённым образом и включающий некоторые необходимые составляющие, а именно:

- *название статьи, автор, источник; тема; краткое содержание; аргументация и тезис (основная идея) автора; отношение отвечающего к авторской идее и теме статьи.*

- **«отлично»** - извлечение из текста основной информации со степенью 100% полноты и точности понимания. Отсутствие избыточной информации. Высказывание своего отношения к проблеме, обозначенной в предложенном тексте. Содержание высказывания соответствует теме, отличается спонтанностью и аргументированностью. Речь правильная, отсутствуют ошибки языкового характера.

- **«хорошо»** - извлечение из текста основной информации со степенью полноты понимания в пределах 100%. Абсолютная точность понимания содержания текста. Отделение основной информации от второстепенной. Имеет место избыточность информации. Адекватное реагирование на вопросы преподавателя. Незначительные ошибки языкового характера.

- **«удовлетворительно»** - Извлечение из текста основной информации со степенью полноты понимания в пределах 70–75%. Отсутствие второстепенной информации. Несоблюдение логической/хронологической связи фактов и событий при изложении содержания текста. Допускается избыточность информации. Речевая активность студента достаточно высокая, допускаются языковые ошибки.

- **«неудовлетворительно»** - степень полноты понимания текста менее 50%. Студент затрудняется определить главную мысль, предпринимает попытки изложить факты из текста на иностранном языке с большим количеством языковых ошибок. Реакция на вопросы преподавателя отсутствует.

Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с биографией и научной работой аспиранта.

Объем высказывания – 20-25 предложений.

При беседе с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с научной работой аспиранта (соискателя) оцениваются умения монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по предполагаемому направлению диссертационной работы и умения диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью:

- **«отлично»** – речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим. Стиль научного высказывания выдержан в течение всей беседы. Объем высказывания соответствует требованиям. Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы;

- **«хорошо»** – при высказывании встречаются грамматические ошибки.

Объем высказывания соответствует требованиям или не составляет более чем 20- 25 предложений. Вопросы говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения. Научный стиль выдержан в 70-80% высказываний;

- **«удовлетворительно»** – при высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьезные. Объем высказывания составляет не более 1/2. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднение. Научный стиль выдержан не более чем в 30-40% высказываний;

- **«неудовлетворительно»** – неполное высказывание (менее 1/2), более 15 грамматических / лексических / фонетических ошибок, грамматически неоформленная речь.

Пример задания:

Экзаменационный билет №

1. Изучающее чтение и письменный перевод на русский язык со словарем оригинального текста по профилю, взятого из аутентичных источников.

2. Просмотровое чтение текста на общекультурную тематику из аутентичных источников с последующим устным изложением извлеченной информации на иностранном языке.

3. Беседа на иностранном языке по общекультурным вопросам и научной проблематике.

СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Английский язык

1. Examination Papers from University of Cambridge. ESOL Examinations. With Answers (Books 1-9) M. Hewings, C. Thaine. Cambridge Academic English. Upper Intermediate. CUP, 2012 Mark Foley and Dianne Hall.

2. Longman Advanced Learners' Grammar. Pearson Longman, 2010 (возможно применять иной современный учебник по грамматике)
Оригинальные научно-популярные и научные тексты в соответствии с избранной специальностью

3. English for Postgraduates: Учебное пособие по английскому языку для аспирантов / В.П. Полозова – ФГБОУ ВО «Нижегородская ГСХА», Нижний Новгород, 2019 – 106 с. [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://nnsaa.ru/index.php/nauka/aspirantura/152-nauka/nauchnye-podrazdeleniya/aspirantura/1886-metodicheskie-posobiya-inostrannye-yazyki>

4. Шахова, Н.И. Learn to read science: курс английского языка для аспирантов [Электронный ресурс] : учеб.пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2014. — 360 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/51863>. — Загл. с экрана.

5. Железнова А.А. English for Post-graduate Students. Учебно-методическое пособие для подготовки аспирантов к кандидатскому экзамену по английскому языку. НГСХА, 2016. [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://nnsaa.ru/index.php/nauka/aspirantura/152-nauka/nauchnye-podrazdeleniya/aspirantura/1886-metodicheskie-posobiya-inostrannye-yazyki>

6. Дворжец, О.С. Пособие по английскому языку для аспирантов и соискателей, изучающих английский язык (гуманитарные специальности) [Электронный ресурс] : учеб.пособие / О.С. Дворжец, В.В. Томкив. — Электрон.дан. — Омск: ОмГУ, 2014. — 132 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/61899>. — Загл. с экрана. ОмГУ, 2014. — 132 с.

Немецкий язык

1. Алексеева, Н.П. Немецкий язык [Электронный ресурс] : учеб.пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2014. — 184 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/62945>. — Загл. с экрана

2. Wirtschaftsdeutsch für Anfänger - Aufbaustufe. Ernst Klett Sprachen, Stuttgart, 2012

3. Das Testbuch Wirtschaftsdeutsch, Langenscheidt KG, Berlin und München, 2010

4. Grammatik Intensivtrainer B1 von Magdalena Ptak- Langenscheidt KG, Berlin und München, 2010

5. Казанова Е.М. Гуманитарный специальный и газетный текст. Пособие по чтению, переводу и реферированию. Р.Валент, 2014